

**Deutsch 301 • Herbstsemester 2011 • Sitzung Nr. 05 • 10.10. Mo •  
Tagesordnung**

√ = anwesend (nicht);  
e = entschuldigt;  
s = spät

√Fischer    Evan Bowman    Beth Holub    Laurel Jones

Stacie Looney    Michael Manca    Tim Meyer    Ivan Reihsmann    Caren Sutton    Robin White

Vorige Sitzung: Vokabeln

**STACIE LOONEY - HILFE!!!**

Unterlagen u. Grafiken [Zahlen in () beziehen sich auf meine Datenbanksammlung]

Fischer-Richardson, German Reference Grammar (revised link to come)  
Nees, Greg. "Germany: Unraveling and Enigma" (Amazon site and preview of chapter 1)

Schlüsselwort/begriff des Tages

language proficiency and background; other skills

Kenntnisse - knowledge	mündlich - oral	schriftlich - writing (in writing)
Hörverständnis - listening comprehension	sich ausdrücken - express oneself	sich verständigen - make oneself understood
versuchen - attempt	zum Teil - partially	fließend - fluent(ly)
Schwierigkeit - difficulty	einfach - simple/ simply	Gespräch - conversation
Wortschatz - vocabulary (collectively)	Vokabeln - vocabulary words	klar - clear(ly)
Fähigkeit - capability	Verständnis - understanding	verfügen über - have at one's command (=can do)
sich ausbilden lassen - obtain training	Praktikum - internship	Stelle - position, job
Aufgabe - duty, task	Verantwortung - responsibility (be in charge of)	Verantwortlichkeit - responsibility (trustworthiness)
Unterricht - instruction (educational)	erwerben - acquire (skill)	Niveau, Stufe - level (of skill)
schätzen - estimate (or value)	schätzungsweise - approximately	ungefähr - about (casual word for "approximately")

Schwerpunkte (Zeichenerklärung)

• SmallTalk: Oregon - unsere "Heimat"? Mögen wir Oregon? Was für eine Rolle spielt die Geografie in unseren Zukunftsplänen? Weitere Faktoren?

- Übung (Wiederholung / Erweiterung vom Mi): Wir beschreiben etwas, wo die genauen Vokabeln fehlen (besonders Verben - s. Sitzung 4 Infoblatt)
- Hilfe mit dem Torriani Hörtext: wir verschieben einen Teil von der Aufgabe (siehe unten)
- Einführung in die EU-Sprachkompetenzen, als Vorbereitung auf die nächste schriftliche Aufgabe: Beschreibung und Bewertung Ihrer Deutschkenntnisse
- Debriefing: Comments about the first translation assignment - including discussion of scoring guides; more about the "hand-on" parts of the course - portfolio and SpeakEasy;
- Debriefing und Übung: stealing and using specific vocabulary for your "Zukunft" and later assignments: "Welcher Beruf passt zu Ihnen?" (Quelle Department Store document)
- English conversation: a) your job skills; b) your business experience (or that of someone you know)
- Übung / Vorbereitung auf nächste Woche: Ihre praktischen Kenntnisse (Bewertungsblatt [0018]); Ihre Geschäftserfahrung(en): Wo haben Sie wann gearbeitet? studiert?
- Wrap up: assignments for the week and preparation for next meeting - see below

### Aufgabe(n)

- fällig am 10.10. (heute!): Schriftliche Aufgabe "Meine Zukunft"
- fällig am 12.10 (Mittwoch!): Niederschrift von dem Torriani-Interview - wie seine Karriere begann (1:55 "das Wichtigste..." - 2:34 "...Hotel Viktoria") - ; Übersetzung von diesem Auszug (NICHT vom ganzen Interview!), wie auch Ihre engl. Zusammenfassung (diesmal vom ganzen Interview) ist am 17.10 fällig (in der Zwischenzeit bekommen Sie die vollständige Niederschrift)
- fällig am 17.10. (Montag): zweisprachige Beschreibung Ihres Deutsch-Studiums: Wann, wie, wo usw. Sie Ihre Deutschkenntnisse erworben haben (etwa je 1 Seite, in deutscher UND englischer Sprache). Geben Sie Tatsachen ("I took three years of Spanish in high school), aber beschreiben Sie auch die Umstände und Lernmethoden ("We sat in the language lab twice a week and repeated meaningless phrases"), und bewerten Sie Ihre Erfahrung und Kompetenzen ("I was bored most of the time, but I think I actually learned survival skills, and then improved a lot when I spent a month in Austria").
- Use the German skills list (Bewertungsblatt [0018]) to choose the skill area for your written and spoken presentations that will show that you have an employable skill and can express yourself about it in German. You can propose some other skill area - discuss it with me.

### Vorbereitung auf die nächste(n) Stunde(n)

from previous Monday and Wednesday:

- Begin searching, using (quoted) "ich über mich" and smart keywords, for a person in the German-speaking world who shares your educational, career, and even personal interests. This is preparation for assignments where you will translate that person's résumé and use its vocabulary to enrich your own résumé in German.
- Explore my conference presentation about SpeakEasy, so that you will better understand

Presenter \_\_\_\_\_ Scorer \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ Total Score \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_

### Scoring Guide for Translating a Short Non-Fiction Prose Text (Narrative Résumé, etc.)

Rule of thumb for 4/satisfactory: The translation can be used for "real-world" purposes with revisions that involve minor correction and little explanation. Factor 4 is used only if the assignment is for portfolio use.

	<b>Global</b>	<b>Factor 1: Vocabulary</b>	<b>Factor 2: Grammar</b>	<b>Factor 3: English Fluency</b>	<b>Factor 4: Presentation</b>
<b>6</b>	Instructor can sign off on it as a flawless, properly presented translation.	There are NO factual errors of vocabulary conversion, and the translator employs subject-specific terminology.	There are NO factual errors of grammar conversion, and the translator employs subject-specific terminology.	There are NO errors in standard English grammar or spelling, and NO distortions caused by the second language.	The document looks "finished" as a formal, professional translation.
<b>5</b>	The document needs less than half an hour of attention to be brought to level 6. Corrections involved minor wording and formatting. Instructor needs to indicate where revision is necessary, but does not need to explain or teach.	Per page no more than 5 vocabulary errors, and of these no more than HALF involve outright errors of meaning.	Per page no more than 3 grammar errors, and only some of them involve outright errors of meaning.	Per page no more than ONE error, and no more than 3 distortions caused by L2 interference.	Text could be formatted as "finished" document by another person who has the relevant skills.
<b>4</b>	The document needs 1-2 hours of attention, including some instructor explanation.	Errors frequent and serious enough that instructor has to explain and demonstrate several topics.	Errors frequent and serious enough that instructor has to explain and demonstrate several topics.	Several outright English grammar errors. Never mind the L2 errors.	Editor can produce the "finished" document with just a few minutes consultation with writer.
<b>3</b>	The translator needs to learn some major point about the non-native language (example: present/past tense of modal verbs, or statal vs. actual passive). Errors go beyond individual incorrect vocabulary				
<b>2</b>	Severe errors in translation at the phrase & sentence levels.	The assignment cannot likely be repaired even with considerable instructor help.	The assignment cannot likely be repaired even with considerable instructor help.	The assignment cannot likely be repaired even with considerable instructor help.	The assignment cannot likely be repaired even with considerable instructor help.
<b>1</b>					

Datum:

Name:

## Bewertungsblatt: Meine praktischen Kenntnisse und Fähigkeiten

	Niveau	Beispiel: Textverarbeitung
<b>6</b>	<b>musterhaft</b> Ich verfüge über Profikennnisse und kann andere Kollegen ausbilden.	Ich benutze häufig ohne daran zu denken, eine breite Anzahl typografischer Mittel, um Texte vieler verschiedener Arten zu gestalten, z.B., Visitenkarten, Broschüren, CD-Etiketten, Posters, Buchveröffentlichungen mit importierten Mediendateien. Ich greife zur "Hilfe" äußerst selten.
<b>5</b>	<b>ausgezeichnet</b> Ich verfüge über viele Kenntnisse.	Niveau 6, aber gelegentlich langsam und mit "Hilfe."
<b>4</b>	<b>ausreichend</b> Ich verfüge über im Beruf brauchbare Kenntnisse	Ich schreibe oft längere Dokumente von mehreren verschiedenen Arten, und gestalte meine Texte mit verschiedenen typografischen Mitteln, damit die Dokumentarten voneinander gut unterschieden werden können. Ich tippe schnell und genau.
<b>3</b>	<b>lückenhaft</b> Meine Kenntnisse taugen zu einfachen Privatzwecken.	Ich schreibe längere aber nur einfach gestaltete Dokumente, oder kurze Texte mit Änderungen, die über Menübildchen ausgeführt werden. Für mich ist der Textverarbeiter im wesentlichen nichts anderes als eine Schreibmaschine.
<b>2</b>	<b>mangelhaft</b> Ich verfüge über sehr einfache Grundkenntnisse.	Ich bringe nur den reinen Text, fast ohne typografische Gestaltung (z.B., einfache Änderung der Schriftgröße, Randänderungen mit Tab-Taste). Meine Dokumente sehen wie Email-texte aus. Ich tippe aber relativ schnell und genau.
<b>1</b>	<b>sehr mangelhaft</b> Ich verstehe einige Grundbegriffe und kann einige einfache Tätigkeiten ausüben.	Ich bringe nur den reinen Text, ohne typografische Gestaltung, und mit viel Mühe und Angst. Ich benutze nur eine Schriftart, in einer Größe. Meine Dokumente sehen wie Email-texte aus. Ich tippe langsam und mit vielen Fehlern.
<b>0</b>	<b>total unentwickelt</b> Ich verfüge auch nicht über die geringsten Kenntnisse.	Selbst eine Email habe ich noch nicht getippt.

Bereich	Niveau	Ausbildung u. Erfahrung (Kurse, Arbeit)
Textverarbeitung		
Datenbankdatei-Verarbeitung		
Tonverarbeitung		
Grafikverarbeitung		
Website-Gestaltung		
Marktforschung		
Vermarktung		
Produktionsvorgänge		
Ausstellung u. Präsentation		
Personalverwaltung		
Büroverwaltung		
Buchführung		

Europäische Kompetenzstufen – Raster Zur Selbstbeurteilung

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
<b>V E R S T E H E N</b>	<b>Hören</b>	Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z. B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.	Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessengebiet die Hauptinformationen entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.	Ich kann längere Redebeiträge komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einermassen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.	Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu grosse Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.	Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob "live" oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.
	<b>Lesen</b>	Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.	Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagsertexten (z. B. Anzeigen, Prospekt, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.	Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.	Ich kann mich so spontan und flüssend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.	Ich kann mich spontan und flüssend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.
<b>S P R E C H E N</b>	<b>An Gesprächen teilnehmen</b>	Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.	Ich kann mich in einfachen, routinemässigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.	Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.	Ich kann zu vielen Themen aus meinem Interessengebiet eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.	Ich kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschliessen.
	<b>Zus.hängende Sprechen</b>	Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.	Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z. B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation, meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.	Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.	Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.	Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe oder komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so den Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte schriftlich zusammenfassen und besprechen.
<b>S C H R E I B E N</b>	<b>Schreiben</b>	Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z. B. Fortengrüsse. Ich kann auf Formularen, z. B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.	Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z. B. um mich für etwas zu bedanken.	Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.	Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darstellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.	Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe oder komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so den Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte schriftlich zusammenfassen und besprechen.

**Erläuterungen zur Verwendung des Rasters zur Selbstbeurteilung**

Das Raster zur Selbstbeurteilung fußt auf der sechsstufigen Skala des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen, den der Europarat entwickelt hat.

Das Raster sieht drei breit angelegte Stufen vor:

- Elementare Sprachverwendung (mit den Kompetenzstufen/Niveaus A1 und A2);
- Selbständige Sprachverwendung (mit den Kompetenzstufen/Niveaus B1 und B2);
- Kompetente Sprachverwendung (mit den Kompetenzstufen/Niveaus C1 und C2).

Um den Stand Ihrer fremdsprachlichen Kenntnisse und Kompetenzen zu beurteilen und einzustufen, lesen Sie bitte die nachstehenden Beschreibungen durch und geben Sie in den einschlägigen Kästchen des Sprachenpasses (Hören, Lesen, an Gesprächen teilnehmen, Zusammenhängendes Sprechen, Schreiben) jeweils das betreffende Niveau an (z. B. kompetente Sprachverwendung – C2).

**VERSTEHEN****Hören**

- A 1:** Ich kann vertraute Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, die sich auf mich selbst, meine Familie oder auf konkrete Dinge um mich herum beziehen, vorausgesetzt es wird langsam und deutlich gesprochen.
- A 2:** Ich kann einzelne Sätze und die gebräuchlichsten Wörter verstehen, wenn es um für mich wichtige Dinge geht (z. B. sehr einfache Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Ich verstehe das Wesentliche von kurzen, klaren und einfachen Mitteilungen und Durchsagen.
- B 1:** Ich kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Ich kann vielen Radio- oder Fernsehsendungen über aktuelle Ereignisse und über Themen aus meinem Berufs- oder Interessengebiet die Hauptinformation entnehmen, wenn relativ langsam und deutlich gesprochen wird.
- B 2:** Ich kann längere Redebeiträge und Vorträge verstehen und auch komplexer Argumentation folgen, wenn mir das Thema einigermaßen vertraut ist. Ich kann im Fernsehen die meisten Nachrichtensendungen und aktuellen Reportagen verstehen. Ich kann die meisten Spielfilme verstehen, sofern Standardsprache gesprochen wird.
- C 1:** Ich kann längeren Redebeiträgen folgen, auch wenn diese nicht klar strukturiert sind und wenn Zusammenhänge nicht explizit ausgedrückt sind. Ich kann ohne allzu große Mühe Fernsehsendungen und Spielfilme verstehen.
- C 2:** Ich habe keinerlei Schwierigkeit, gesprochene Sprache zu verstehen, gleichgültig ob „live“ oder in den Medien, und zwar auch, wenn schnell gesprochen wird. Ich brauche nur etwas Zeit, mich an einen besonderen Akzent zu gewöhnen.

**Lesen**

- A 1:** Ich kann einzelne vertraute Namen, Wörter und ganz einfache Sätze verstehen, z. B. auf Schildern, Plakaten oder in Katalogen.
- A 2:** Ich kann ganz kurze, einfache Texte lesen. Ich kann in einfachen Alltagstexten (z. B. Anzeigen, Prospekten, Speisekarten oder Fahrplänen) konkrete, vorhersehbare Informationen auffinden und ich kann kurze, einfache persönliche Briefe verstehen.
- B 1:** Ich kann Texte verstehen, in denen vor allem sehr gebräuchliche Alltags- oder Berufssprache vorkommt. Ich kann private Briefe verstehen, in denen von Ereignissen, Gefühlen und Wünschen berichtet wird.
- B 2:** Ich kann Artikel und Berichte über Probleme der Gegenwart lesen und verstehen, in denen die Schreibenden eine bestimmte Haltung oder einen bestimmten Standpunkt vertreten. Ich kann zeitgenössische literarische Prosatexte verstehen.
- C 1:** Ich kann lange, komplexe Sachtexte und literarische Texte verstehen und Stilunterschiede wahrnehmen. Ich kann Fachartikel und längere technische Anleitungen verstehen, auch wenn sie nicht in meinem Fachgebiet liegen.
- C 2:** Ich kann praktisch jede Art von geschriebenen Texten mühelos lesen, auch wenn sie abstrakt oder inhaltlich und sprachlich komplex sind, z. B. Handbücher, Fachartikel und literarische Werke.

**SPRECHEN****An Gesprächen teilnehmen**

- A 1:** Ich kann mich auf einfache Art verständigen, wenn mein Gesprächspartner bereit ist, etwas langsamer zu wiederholen oder anders zu sagen, und mir dabei hilft zu formulieren, was ich zu sagen versuche. Ich kann einfache Fragen stellen und beantworten, sofern es sich um unmittelbar notwendige Dinge und um sehr vertraute Themen handelt.
- A 2:** Ich kann mich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen, direkten Austausch von Informationen und um vertraute Themen und Tätigkeiten geht. Ich kann ein sehr kurzes Kontaktgespräch führen, verstehe aber normalerweise nicht genug, um selbst das Gespräch in Gang zu halten.
- B 1:** Ich kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Ich kann ohne Vorbereitung an Gesprächen über Themen teilnehmen, die mir vertraut sind, die mich persönlich interessieren oder die sich auf Themen des Alltags wie Familie, Hobbys, Arbeit, Reisen, aktuelle Ereignisse beziehen.
- B 2:** Ich kann mich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit einem Muttersprachler recht gut möglich ist. Ich kann mich in vertrauten Situationen aktiv an einer Diskussion beteiligen und meine Ansichten begründen und verteidigen.
- C 1:** Ich kann mich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Ich kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben wirksam und flexibel gebrauchen. Ich kann meine Gedanken und Meinungen präzise ausdrücken und meine eigenen Beiträge geschickt mit denen anderer verknüpfen.
- C 2:** Ich kann mich mühelos an allen Gesprächen und Diskussionen beteiligen und bin auch mit Redewendungen und umgangssprachlichen Wendungen gut vertraut. Ich kann fließend sprechen und auch feine Bedeutungsnuancen genau ausdrücken. Bei Ausdrucksschwierigkeiten kann ich so reibungslos wieder ansetzen und umformulieren, dass man es kaum merkt.

### Zusammenhängendes Sprechen

- A 1:** Ich kann einfache Wendungen und Sätze gebrauchen, um Leute, die ich kenne, zu beschreiben und um zu beschreiben, wo ich wohne.
- A 2:** Ich kann mit einer Reihe von Sätzen und mit einfachen Mitteln z. B. meine Familie, andere Leute, meine Wohnsituation, meine Ausbildung und meine gegenwärtige oder letzte berufliche Tätigkeit beschreiben.
- B 1:** Ich kann in einfachen zusammenhängenden Sätzen sprechen, um Erfahrungen und Ereignisse oder meine Träume, Hoffnungen und Ziele zu beschreiben. Ich kann kurz meine Meinungen und Pläne erklären und begründen. Ich kann eine Geschichte erzählen oder die Handlung eines Buches oder Films wiedergeben und meine Reaktionen beschreiben.
- B 2:** Ich kann zu vielen Themen aus meinen Interessengebieten eine klare und detaillierte Darstellung geben. Ich kann einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
- C 1:** Ich kann komplexe Sachverhalte ausführlich darstellen und dabei Themenpunkte miteinander verbinden, bestimmte Aspekte besonders ausführen und meinen Beitrag angemessen abschließen.
- C 2:** Ich kann Sachverhalte klar, flüssig und im Stil der jeweiligen Situation angemessen darstellen und erörtern; ich kann meine Darstellung logisch aufbauen und es so den Zuhörern erleichtern, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken.

### SCHREIBEN

- A 1:** Ich kann eine kurze einfache Postkarte schreiben, z. B. Ferngrüße. Ich kann auf Formularen, z. B. in Hotels, Namen, Adresse, Nationalität usw. eintragen.
- A 2:** Ich kann kurze, einfache Notizen und Mitteilungen schreiben. Ich kann einen ganz einfachen persönlichen Brief schreiben, z. B. um mich für etwas zu bedanken.
- B 1:** Ich kann über Themen, die mir vertraut sind oder mich persönlich interessieren, einfache zusammenhängende Texte schreiben. Ich kann persönliche Briefe schreiben und darin von Erfahrungen und Eindrücken berichten.
- B 2:** Ich kann über eine Vielzahl von Themen, die mich interessieren, klare und detaillierte Texte schreiben. Ich kann in einem Aufsatz oder Bericht Informationen wiedergeben oder Argumente und Gegenargumente für oder gegen einen bestimmten Standpunkt darlegen. Ich kann Briefe schreiben und darin die persönliche Bedeutung von Ereignissen und Erfahrungen deutlich machen.
- C 1:** Ich kann mich schriftlich klar und gut strukturiert ausdrücken und meine Ansicht ausführlich darstellen. Ich kann in Briefen, Aufsätzen oder Berichten über komplexe Sachverhalte schreiben und die für mich wesentlichen Aspekte hervorheben. Ich kann in meinen schriftlichen Texten den Stil wählen, der für die jeweiligen Leser angemessen ist.
- C 2:** Ich kann klar, flüssig und stilistisch dem jeweiligen Zweck angemessen schreiben. Ich kann anspruchsvolle Briefe und komplexe Berichte oder Artikel verfassen, die einen Sachverhalt gut strukturiert darstellen und so dem Leser helfen, wichtige Punkte zu erkennen und sich diese zu merken. Ich kann Fachtexte und literarische Werke schriftlich zusammenfassen und besprechen.

Das komplette Raster zur Selbstbeurteilung steht in der Website des Europarates ([www.coe.int/portfolio](http://www.coe.int/portfolio)) unter folgender Adresse zur Verfügung:

[http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=E&M=\\$/208-1-0-1/main\\_pages/..&L=E&M=\\$/208-1-0-1/main\\_pages/levels.html](http://culture2.coe.int/portfolio/inc.asp?L=E&M=$/208-1-0-1/main_pages/..&L=E&M=$/208-1-0-1/main_pages/levels.html)